

Problem viewing this message? [View it online](#)



[Info 83: Sustainable cities and culture](#)
[Info 83: Villes durables et culture](#)
[Info 83: Ciudades sostenibles y cultura](#)

This is the Info of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear Members,

The special event "SUSTAINABLE CITIES: KEY TO SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT" was organized at the invitation of UCLG, UN Habitat and the Group of friends of sustainable cities at the United Nations Headquarters, in New York on 13 December 2013. This meeting aimed at building a joint strategy to contributing to the international policy making debates on the Sustainable Development Goals (SDGs). Political representatives presented key priorities of local and regional governments and called for a one Stand Alone Goal on Sustainable Urban Development.

The Committee on culture of UCLG was represented by President Catherine Cullen, from Lille-Métropole, who affirmed that "in all the cities of the world, we know that culture is both a driver and an enabler of the sustainable development". Her speech at the General Assembly Hall of United Nations is available on [UN-WEFTV](#) (from minute 1:00:55 to 1:07:36) and the full text can be downloaded from [this link](#) of our website.

The representatives of the US Conference of Mayors, Regions United-FOGAR, nrg4sd, Commonwealth Local Government Forum, Cités Unies France, Metropolis, FLACMA and UCLG sections and committees emphasized the need to explicitly include culture in the Stand Alone Goal on Sustainable Urban Development.

All participants agreed to include culture in the [joint proposal](#) of a Stand Alone Goal on Sustainable Urban Development, which will be presented to the Open Working Group session on Sustainable Cities and Human Settlements to take place from 6 to 10 January 2014 in New York. More information can be found in the websites [www.gtf2016.org](#) and [www.urbansdg.uclg.org](#) which provide key information and resources, and indicate the main milestones and messages of the Global Taskforce and the campaign. Please support the campaign for a Stand Alone Goal on Sustainable Urban Development.

Should you require any additional information, please do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee: info@agenda21culture.net.

We remain yours sincerely,
UCLG's Committee on Culture

FRANÇAIS

Chers membres,

L'événement spécial « VILLES DURABLES : RÉPONSES POUR LA DURABILITÉ ET LE DÉVELOPPEMENT » a été organisé à l'invitation de CGLU, ONU Habitat et le Groupe des amis des villes durables, au siège des Nations Unies, à New York le 13 décembre 2013 pour établir une stratégie conjointe pour contribuer aux débats politiques internationaux sur les Objectifs du Développement Durable (ODD). Des représentants politiques ont présenté les priorités clés des gouvernements locaux et régionaux et ont appelé à l'inclusion d'un Objectif Spécifique sur le Développement Urbain Durable.

La Commission culture de CGLU a été représentée par notre présidente Catherine Cullen de Lille-Métropole, qui a affirmé : « aujourd'hui, dans toutes les villes du monde, nous savons que la culture est à la fois un moteur et un levier du développement durable ». Son discours dans la salle de l'Assemblée Générale des Nations Unies est accessible sur [UN-WEBTV](#) (du seconde 1:00:55 au 1:07:36) et son texte complet est téléchargeable sur notre site web avec [ce lien](#).

Les représentants de Cités Unies France, Régions Unies - FOGAR, nrg4sd, le Forum de Gouvernements Locaux de la Commonwealth, le Congrès de Maires des États Unis, Metropolis et FLACMA, et les représentants des sections et commissions de CGLU, ont demandé explicitement la présence de la culture dans l'Objectif Spécifique sur le Développement Urbain.

Les participants ont accordé que la culture est incluse dans la [proposition conjointe](#) pour un Objectif Spécifique sur le Développement Urbain Durable qui sera présentée dans la session du Groupe de travail ouvert sur les Villes Durables et les Établissements Humains qui aura lieu du 6 au 10 janvier 2014 à New York. Les sites web [www.gtf2016.org](#) et [www.urbansdg.uclg.org](#) fournissent les informations et les ressources clés sur la Taskforce mondiale et la campagne, respectivement. Soutenez la campagne pour un Objectif Spécifique sur le Développement Urbain Durable.

Pour tout renseignement complémentaire dont vous pourriez avoir besoin, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission : info@agenda21culture.net.

Cordialement,

La Commission culture de CGLU

ESPAÑOL

Estimados miembros,

El evento especial "CIUDADES SOSTENIBLES, CLAVE PARA LA SOSTENIBILIDAD Y EL DESARROLLO" fue organizado a invitación de CGLU, ONU-Habitat y el Grupo de Amigos de las Ciudades Sostenibles en la sede de las Naciones Unidas, en Nueva York el 13 diciembre de 2013. El evento tuvo como objetivo elaborar una estrategia conjunta para contribuir a los debates sobre los Objetivos del Desarrollo Sostenible (ODS). Los representantes políticos presentaron las prioridades clave de los gobiernos locales y regionales e hicieron un llamado a favor de un Objetivo sobre Desarrollo Urbano Sostenible.

La Comisión de cultura de CGLU estuvo representada por nuestra presidenta Catherine Cullen, de Lille-Métropole, que afirmó que "hoy en día, en todas las ciudades del mundo, sabemos que la cultura es al mismo tiempo un motor y un medio para el desarrollo sostenible". Su intervención en la Sala de la Asamblea General de Naciones Unidas se puede visionar mediante [UN-WEBTV](#) (del minuto 1:00:55 al 1:07:36) y su discurso está disponible en [este vínculo](#) de nuestro sitio web.

Los representantes de Regiones Unidas - FOGAR, nrg4sd, el Congreso de Alcaldes de los Estados Unidos de América, el Foro de Gobiernos Locales de la Commonwealth, Ciudades Unidas Francia, Metropolis y FLACMA, así como los representantes de las secciones y comisiones de CGLU, solicitaron explícitamente la presencia de los temas culturales en el Objetivo sobre Desarrollo Urbano Sostenible.

Los participantes acordaron, consiguientemente, que la cultura forme parte de la [propuesta conjunta](#) de un Objetivo sobre Desarrollo Urbano Sostenible, que será presentada en la sesión del "Grupo de Trabajo Abierto sobre Ciudades Sostenibles y Asentamientos Humanos" prevista del 6 al 10 de enero 2014 en Nueva York. Los sitios web [www.gtf2016.org](#) y [www.urbansdg.uclg.org](#) facilitan información sobre el Grupo de Trabajo Global y la campaña, respectivamente, y presentan sus principales objetivos y mensajes. Apoyen la campaña por un Objetivo sobre Desarrollo Urbano Sostenible.

Para cualquier información complementaria no duden en contactar con el Secretariado de la Comisión:

info@agenda21culture.net.

Saludos cordiales,
La Comisión de cultura de CGLU

